

Mounir Troudi & Sandra Abouav présentent :

# JE SAOULE LA TRISTESSE DE MES CHANTS

*Hommage à Abou El Kacem Chebbi*



**Samedi 9 novembre 2013 à 20h30**

**à l'Institut du Monde Arabe**

*sous le haut patronage de l'Ambassade de Tunisie en France*

---

**La compagnie METAtarses – Sandra Abouav bénéficie du soutien de :**

Le Point Ephémère, Les Journées Danse Dense, Les Eclats Chorégraphiques de La Rochelle & la Ville de Paris. Nous cherchons actuellement des partenaires en production/diffusion en France et à l'International pour continuer à développer ce projet.

Sandra Abouav a été finaliste du Prix Paris Jeunes Talents en juin 2013.

Lorsqu'un jour le peuple veut vivre,  
Force est pour le Destin, de répondre,  
Force est pour les ténèbres de se dissiper,  
Force est pour les chaînes de se briser.

Je sens bouillonner dans mon cœur  
Le sang de la jeunesse  
Des vents nouveaux se lèvent en moi  
Je me mets à écouter leur chant  
A écouter le tonnerre qui gronde  
La pluie qui tombe et la symphonie des vents.

Grisé par l'éclat des étoiles,  
Je saoule la tristesse de mes chants,  
Je demande à l'obscurité :  
*La vie rend-elle à celui qu'elle fane le printemps de son âge ?*  
La nuit reste silencieuse.  
Les nymphes de l'aube taisent leur chant.  
Mais la forêt me répond d'une voix aussi douce que les vibrations d'une corde  
*Vienne l'hiver, l'hiver de la brume, l'hiver des neiges, l'hiver des pluies*  
*Enchantement exquis des prairies parfumées.*  
*Les branches tombent avec leurs feuilles,*  
*Tombent aussi les fleurs de la belle saison*  
*Tout disparaît comme un rêve merveilleux*  
*qui brille, un instant, dans une âme, puis s'évanouit*  
*Mais restent les graines*  
*Elles conservent en elles le trésor d'une belle vie disparue*

Leur désir s'accroît et triomphe  
Elles soulèvent la terre qui pèse sur elles  
Et une belle végétation surgit pour contempler la beauté de la création

La lumière est dans mon cœur et mon âme,  
Pourquoi aurais-je peur de marcher dans l'obscurité ?  
Je voudrais n'avoir jamais cessé d'être ce que j'étais,  
Une lumière libre répandue sur toute l'existence

Abou El Kacem Chebbi (1909-1934), *La volonté de vivre*

Dans un dialogue immémorial, la danse de Sandra Abouav et la musique de Mounir Troudi sont une invitation à l'extase de se tenir simplement debout, à une époque où se dresser, faire face, s'apparente de plus en plus à un acte de résistance.

Sur des textes d'Abou El Kacem Chebbi, Mounir Troudi nous fait voyager entre motifs traditionnels soufis et explorations électroniques.

Sandra Abouav propose une danse résolument contemporaine mais comme jaillissant du fond des âges.

Dans la lignée de Oum Kalsoum et Ahmed Hamza, ils s'associent pour rendre hommage à ce poète visionnaire, disparu à l'âge de vingt-cinq ans, mais qui laisse sur la Tunisie et le monde arabe une empreinte éternelle.

---

**Chorégraphie, interprétation** : Sandra Abouav

**Chant, musique** : Mounir Troudi

**Durée** : 50 min



# HISTOIRE D'UNE RENCONTRE

Certaines rencontres deviennent magiques lorsque, fruits du hasard, elles résonnent quelques secondes plus tard comme un coup du destin. Celle du chanteur Mounir Troudi et de Sandra Abouav, danseuse et chorégraphe, est de celles-là.

*« Lors de mon premier voyage en Tunisie, je rencontre cet homme et sa spontanéité. En voyant mon travail, il me propose de commencer à improviser ensemble, autour d'un mouvement qui irait en s'élevant, s'ouvrant à nos atmosphères symboliques réciproques. Deux jours plus tard, sur une scène, ma danse et ses chants se rencontraient et se répondaient d'une manière évidente »*

Cette performance improvisée a lieu au Théâtre Agrebi de l'Institut Supérieur d'Art Dramatique le 5 septembre 2012.

Forts de cette complicité, Mounir et Sandra souhaitent poursuivre leur tentative d'incarner, dans la danse, le surgissement de la mélodie.

*Je saoule la tristesse de mes chants* est le premier aboutissement de ce dialogue artistique entre le geste rythmique, musical et dansé où, tout à coup, spirituel et performatif ne font plus qu'un, où la chorégraphie prolonge la dynamique insufflée par cet *appel soufi*.

**Une performance où toutes les fulgurances sont permises.**

# MOUNIR TROUDI

Artisan du renouveau de la Hadhra de Tunis et entendu ailleurs avec Eric Truffaz, Mounir Troudi a cette voix qui chante et fait plus. Elle joue avec les silences, structure quand les lignes manquent. Une voix d'architecte.



En 2000 Mounir crée le groupe Nagouz, un projet à la croisée des influences soufies, jazz ou bédouines. Très vite, aidé par le public, les institutions et les médias, il bénéficie d'un intérêt particulier des réseaux internationaux.

Quelques repères biographiques :

- 1993-1994 : Premier prix dans le festival de la chanson tunisienne
- 1994-1999 : Participation aux spectacles de Jaziri
- 2000 : Festival international de jazz a Tabarka
- 2002-2004 : Tournée mondiale avec Erik Truffaz, album *Mantis*
- 2002-2005 : Participation à plusieurs festivals de jazz : Festival international de jazz de Montréal, Bluenote festival 2002, North Sea Jazz Festival, Jazz à Vienne, Ljubljana Jazz Festival, Jazz des Cinq Continents à Marseille 2002 , Festi'neuch, Cork...
- 2005 : Tournée mondiale de l'album *Saloua* avec Truffaz ; au Canada, Mexique, Russie, Jérusalem, l'Europe Doubaï, et en Afrique du sud...
- 2007 : Première collaboration avec Antonio Maiello lors du montage de l'opéra lyrique italien *L'ultima dança de Frederico II* »

## SANDRA ABOUAV

« Si les hommes ne dansaient pas sur les volcans, je me demande où et quand ils danseraient ; l'important est de bien savoir qu'on a le volcan sous les pieds afin de goûter son vrai plaisir d'homme libre. »

Jacques Perret *Bâtons dans les roues*

Formée au classique dès l'enfance aux Ballets studio, puis au contemporain au conservatoire de Poitiers, sa passion pour la danse lui vient d'une pédagogie orientée avant tout vers la scène : passage tous les deux ans sur le plateau de la Scène Nationale d'Angoulême, puis reprise au Conservatoire de *Déserts d'amour* et du *Crawl de Lucien* avec les Carnets Bagouet. Elle y rencontre aussi des figures telles que Georges Appaix, Odile Azagury, Hervé Diasnas et Christine Gérard.



Lors de son passage aux RIDC, école de Françoise et Dominique Dupuy, sa danse s'affirme et s'affine, et se détermine en elle la volonté de devenir chorégraphe. Diplômée d'Etat en 2008, elle fonde la Compagnie METAtarses avec Vincent Cespedes à la musique, Pauline Falourd aux lumières et Geoffrey Crespel à la scénographie.

Elle se fait connaître lors de ses *Attentats Chorégraphiques* dans le métro parisien en 2010, en réaction à une campagne de publicité de la marque Ikea (*Le Parisien*, *The Independant*). SLIDE, son premier spectacle, rencontre un succès public et critique. Avec HÉLICES, elle bénéficie d'une résidence au Point Ephémère et une sélection au programme *Danse en chantier* des Journées Danse Dense.

Dans un dialogue permanent entre technique et sensibilité, instinct et précision, sa danse est tranchante. Tantôt fragile et explosive, angles et arabesques invitent le spectateur à savourer cette énergie immédiate et spontanée que l'art chorégraphique est à même de communiquer.

Cette gourmandise, ce plaisir de partager, se retrouve dans les projets qu'elle mène avec METAtarses : spectacles, performances, vidéos danse, ateliers, conférences... Tous les moyens sont bons pour provoquer la surprise, la rencontre.

Aujourd'hui, sa rencontre avec des artistes comme Alain Kirili, et le lien tissé avec l'arc méditerranéen au fil de ses nombreux voyages lui ouvrent des possibilités inédites, dont la plus récente est sa performance Place de l'Hôtel de Ville avec Alain Kirili autour de RYTHMES D'AUTOMNE.

En 2009, le Ministère de la Culture d'Algérie la convie à être membre du jury du Festival International de Danse Traditionnelle de Sidi-Bel-Abbès. En 2010, elle présente SLIDE, sa première création au Festival International de Danse Contemporaine d'Alger.

En mars 2013, elle participe au Festival art & citoyen « De colline en colline », allant à la rencontre des habitants de trois collines les plus populaires de la Tunisie (Sidi Bou Saïd, Trakrouna, Chenini) à l'invitation du Goethe Institut.



## SPECTACLES

### **JE SAOULE LA TRISTESSE DE MES CHANTS** – Hommage à Abou El Kacem Chebbi

Avec Mounir Troudi (chant soufi)

Institut du Monde Arabe, Paris, le samedi 9 novembre 2013

Théâtre Agrebi, Institut Supérieur d'Art Dramatique de Tunis, septembre 2012

### **ASYMÉTRIE 1** – solo, avec Alexis Morel (flûte)

Festival Bols d'air, Ermenonville, septembre 2013

### **LOUISE MICHEL** – solo, avec Lina Cespedes (lectures)

Le Grand Parquet, Paris, juin 2012

### **HÉLICES** – solo, *création en cours*

Festival Petites Formes (D)cousues, Point Éphémère, Paris, juin 2012

Danse en Chantier, Théâtre du fil de l'eau, Pantin, novembre 2012

### **SLIDE** – solo, 40 min.

Théâtre La Loge, Paris, novembre 2011/ février 2012

Théâtre National d'Alger, Palais de la Culture d'Alger, décembre 2010

La Générale Nord-Est, Paris, mai /septembre 2010

Studios Le Regard du Cygne, Paris, janvier 2010

### **TORIYA** – duo *in situ*, 35 min, avec Beatriz Errando

Centre Scribe l'Harmattan, Paris, juin 2011

### **COMMENT DIT-ON ÇA** – duo, 30 min, avec Elsa Pernot

Collège Néerlandais de la Cité Internationale, Paris, mai 2009

### **EIN, STEIN, DRIE** – trio, 26 min, avec Nathalie Borger et Elsa Pernot

Rencontres Internationales de Danse Contemporaine, Paris, décembre 2008

## VIDEODANSES

« **J'ai appris hier** » (12'30) *duo* avec Imène Smaoui, Pt Éphémère, mai 2012

**Islandium** (2'43) avril 2012

**Sinon toi** (4'20) février 2012

**Fanfreluche** (2'30), *trio pour la Femme*, février 2012

**Blanc Séquence** (28'00), octobre 2011

**Luna Cha Cha** (7'50), locaux du journal Libération, août 2011

**Basic Space** (3'16) *Manège à trois*, avec Mai Anh Lê, Alexis Morel, août 2011

**Wake me up** (3'50), Avenue de la République, juin 2011



**Nippon Bourbon** (2'50), rue Dénoyez, Paris, juin 2011  
**Flip Film #1 - FAYDRA** (0'30) désert sud algérien, janvier 2011  
**TORIYA** (6'05) Hommage à la liberté - désert sud Algérien, janvier 2011  
**Stræggel's Hair** (3'25), entrepôts de l'ancienne CCI à Pantin, décembre 2010  
**Lying Machine** (3'50), variation autour d'un extrait de SLIDE, octobre 2010

## PERFORMANCES

### **Rythmes d'Automne - hommage à Jackson Pollock**

Improvisation *in dripping*, installation monumentale spontanée du sculpteur  
Alain Kirili  
Parvis de l'Hôtel de Ville de Paris, octobre 2012

### **Rencontre - Improvisation**

Autour des œuvres d'Alain Kirili, avec Tom Buckner, chanteur baryton  
Atelier d'Alain Kirili, Paris, août 2012

### **Les Processus créatifs - Hommage à l'Improvisation**

Intervention au séminaire de l'EHESS  
« Rencontre et débats avec Alain Kirili et Sylvain Guérineau »  
Atelier d'Alain Kirili, Paris, février 2012

### **Danse, musique, fils de fer et caoutchouc**

Dialogue avec les sculptures d'Alain Kirili et Jérôme Bourdellon, flûtiste  
Atelier d'Alain Kirili, Paris, février 2012

### **Carte Blanche à Sandra Abouav**

avec Toumani Diabate (kora) dialogue avec les sculptures d'Alain Kirili  
Atelier d'Alain Kirili, New York, USA, décembre 2011

### **Attentat chorégraphique # II**

Place de la Gare, Saint Denis, avril 2010

### **Attentat chorégraphique # I - KIT DANCE PARTY**

La danse est dans la rue – ré enchanter le quotidien.  
Quai de métro station Concorde, Paris, mars 2010

### **Dima Fiya – improvisation**

Triptyque piano danse avec Vincent Cespèdes  
Collège néerlandais, Cité Internationale Universitaire, Paris, décembre 2009

## INTERVENTIONS – MEDIAS

**La matinale** – avec Dominique Boutel  
Chronique danse, France Musique, Juillet 2013

**Les Processus créatifs** - Hommage à l'Improvisation  
Intervention au séminaire de l'EHESS  
« Rencontre et débats avec Alain Kirili et Sylvain Guérineau »  
Atelier d'Alain Kirili, Paris, février 2012

« **Le mirage du tutu** » - 2<sup>e</sup> épisode d' «Entrez dans la danse ! »  
Diffusé sur France Culture en juin 2010  
Pratiques, esthétiques et projections du corps féminin portées par la danse contemporaine et par la danse classique chez les jeunes filles d'aujourd'hui.

« **Le mouvement ne ment jamais** » - La danse contemporaine à l'épreuve de la vérité. Conférence dansée de Vincent Cespedes  
Festival international de danse contemporaine,  
Palais de la Culture, Alger, décembre 2010

« **On ne danse jamais seul** » - Relation à l'objet, à soi, à l'autre  
Conférence dansée  
Journées d'Esthétiques du département de Philosophie de la faculté d'Oran  
Musée Zabana, Oran, Algérie, mai 2009

## ENCADREMENT - PÉDAGOGIE

**Cours techniques - ateliers – examens**  
Conservatoire Municipal du 18<sup>ème</sup> Arrondissement de Paris, Conservatoire à rayonnement départemental d'Aulnay-sous-Bois, 2008-2011

**Master Class** avec les danseurs de la Compagnie Benemnoma  
Centre de danse de Koudougou, Burkina Faso, août 2011

**SLIDE - transmission d'extraits**  
Festival international de danse contemporaine d'Alger, Algérie, décembre 2010

**Artiste invitée et membre du jury**  
Festival international de danse contemporaine d'Alger, Algérie, décembre 2010  
Festival international de danses traditionnelles de Sidi Bel Abbés, Algérie, juillet 2009

**Atelier de formation de l'acteur**  
Centre Culturel Mohammed Dib de Tlemcen, Algérie, mai 2009